

Rispetto ai complessivi 17 obiettivi di sviluppo sostenibile dell'Agenda 2030 IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE ha apportato il suo contributo in ben 11 ambiti, di cui, di seguito si indicano alcuni risultati raggiunti, progetti in corso e futuri.

Obiettivo 2: Porre fine alla fame, raggiungere la sicurezza alimentare, migliorare la nutrizione e promuovere un'agricoltura sostenibile

Numerosissime le iniziative nell'anno di EXPO e in anni successivi relative al cibo in letteratura che hanno coinvolto quasi tutti i membri del Dipartimento (fra cui "Indovina chi viene a cena. Il racconto del mondo a tavola", Incontri alla Sala del Grechetto, Biblioteca Comunale Centrale, Palazzo Sormani, Milano). Tuttavia, sul tema specifico della sostenibilità, si segnalano i seguenti contributi:

- Numero monografico su "Fame" (a cura di E. Perassi) della rivista on-line "Altre Modernità", 2015, N. 13: <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/653/showToc>
- Crestani, Valentina (2017): *Il discorso dell'alimentazione sostenibile in testi tedeschi e svizzeri. Aspetti verbali e semiotici*. In: Bajini Calvi Garzone Sergio (a cura di), *Parole per mangiare. Discorsi e culture del cibo*. Milano: LED Edizioni Universitarie, 2017, pp. 135-155. <http://www.ledonline.it/index.php/LCM-Journal/pages/view/qlcm-7-parole-mangiare-culture-cibo>
- G. Iannaccaro 2016, 19 novembre, manifestazione Bookcity 2016 dal titolo *Dis-integrazioni* (V edizione), presentazione del libro *Food*, edito da MER Paper Kunsthalle, Gent, Belgio. Il libro è l'esito di un percorso di ricerca degli scienziati del JRC (*Joint Research Centre*, Commissione Europea) volto all'integrazione dei saperi (scienza, politica e arte). Relatori: G. Iannaccaro, Frank Raes, Adriaan Eeckels (JRC Italia, Ispra).
- Cavecchi M., Rose M. (a cura di), Parte II. "ExpoShakespeare. Food for the City" del numero *Stratagemmi/Σtpaththmata. Prospettive teatrali*, vol. 31, 2015, pp. 177-283. La rivista raccoglie i risultati del laboratorio teatrale EXPOShakespeare. *Food for the City* (25 ore, 3 CFU, 19 febbraio-7 maggio 2015), avviato in collaborazione con CETEC, Centro Europeo Teatro e Carcere, Teatro dell'Armadillo/Teatro Inaudito (Rho) e la partecipazione del poeta sonoro Giuliano Zosi: un progetto interdisciplinare che fa appello al senso di responsabilità degli studenti e che cerca di sviluppare il loro senso critico rispetto ai temi dell'ambiente e dell'alimentazione ma anche la loro creatività: dalla lettura e dall'analisi dei testi shakespeariani si è passati dunque al confronto con vari professionisti del mondo del teatro e della nutrizione, dalla scrittura creativa al debutto sulla scena. Il video del progetto che, attraverso i testi Shakespeariani, guida ad una è visibile al link: <http://www.teatrodellarmadillo.it/TdA/exposhakespeare-food-for-the-city-video/>, ultimo accesso 24.7.2018).

Il gruppo di ricerca interdipartimentale "Le ricchezze dell'Africa", cui afferiscono alcuni membri del Dipartimento di Lingue (M. Modenesi, G. Iannaccaro, V. Russo), da anni si è occupato di questo obiettivo producendo giornate di studio interdisciplinari da cui sono usciti i seguenti volumi e convegni incentrati sulla sicurezza alimentare e l'agricoltura sostenibile:

- Convegno di Ricchezze dell'Africa 2016 (Università di Milano, 6 ottobre), dal titolo: *Alimentazione e Società in Africa. Il gruppo di ricerca Le ricchezze dell'Africa incontra il Joint Research Centre (JRC) della Commissione Europea*. Con il patrocinio del Comune di Milano. Organizzazione e conduzione G. Iannaccaro e V. Bini.
- Valerio Bini, Martina Vitale Ney, *Piatto pieno, piatto vuoto. Prodotti locali, appetiti globali*. Atti della terza Giornata di Studi "Le ricchezze dell'Africa" Milano, 2 aprile 2008, Milano, Franco Angeli, 2010: https://www.francoangeli.it/Ricerca/scheda_libro.aspx?Id=18005
- Valerio Bini, Martina Vitale Ney, *Alimentazione, cultura e società in Africa. Crisi globale, risorse locali*, Milano, Ledizioni, coll. "di/segni", 2016

Obiettivo 3: Assicurare la salute e il benessere per tutti e per tutte le età

- F. Orestano: nell'ambito di Bookcity 2016, organizza presso l'Università degli Studi di Milano il 17/11/2016 l'evento "Mai dire sport... letteratura, agonismo, società, dis-integrazioni e integrazioni." Partecipanti: M. Bignami, M. Canani, P. Caponi, F. Orestano, E. Perassi, A. Vescovi. Intervento individuale di F. Orestano, "Vincere il 'Grand National': una sfida (im)possibile".
- F. Orestano: nell'ambito di Bookcity 2017, organizza presso l'Università degli Studi di Milano il 18/11/2016 l'evento "Scrivere dalla montagna più alta del mondo." Partecipanti: F. Berra, A. Bocchiola, F. Orestano. Intervento individuale di F. Orestano su George Mallory.

Obiettivo 4: Fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva, e opportunità di apprendimento per tutti

Iniziative dipartimentali:

- **tema Educazione equa e inclusiva**

14 marzo 2019 Digital Week: *Digital Humanities per una società più umana: rivoluzione digitale e letterature straniere*. Come si possono integrare alfabetizzazione digitale e conoscenza? L'evento organizzato dal Dipartimento di Lingue e Letterature straniere presenta tre casi di studio: 1. *Shared Reading. New ways to explore the culture of digital reading* (Gerhard Lauer, Università di Basilea "Digital Humanities Lab", introduce M. Paleari); 2. *Per una narrazione autorevole, ma non autoritaria: l'esempio dell'open source platform Scalar* (E.Ogliari, introduce N. Brazzelli); 3. *Una piattaforma digitale open access a Goma (RD Congo): decentrare e diffondere la letteratura come mezzo di resilienza in un contesto di conflitti* (S. Riva).

Seminario permanente di Didattica della Letteratura come attività dipartimentale partita dall'iniziativa di A. Vescovi e V. Russo, in quanto fucina di riflessione attorno a una didattica inclusiva.

Didattica della Lingua e, in generale, attività di collaborazione con le scuole e gli insegnanti

Iniziative individuali:

1) Tema: educazione digitale

- 5-7 novembre 2018: interventi a carattere seminariale su digital humanities, canone (letterario) e corpora tenuti da G. Lauer (Basel) e S. Engelberg (IDS Mannheim) in seno al Convegno pensato per le 'nuove leve' di germanisti/e "Die italienische Germanistik und ihre aktuellen Methoden. Giornate der italienischen Nachwuchsgermanistik: Korpus und Kanon. Literatur- und sprachwissenschaftliche Ansätze. Organizzazione di M. Brambilla, M. Castellari, P. Katelhöhn, F. Mollica, M. Paleari (Università degli Studi di Milano), M. Vangi (Villa Vigoni)

M. Barsi (organizzatrice), Convegno internazionale di Studi: *Verso nuove frontiere della comunicazione: la mediazione e l'interazione on-line* (Università degli Studi di Milano - 21-22 ottobre 2019)

- S.Riva, nell'ambito del Seminario dottorale "Metodologie della World Literature", 1/4/2019 lezione sull'apporto delle Digital Humanities in letteratura secondo la scuola di Stanford.

- aprile-giugno 2019 N. Brazzelli Organizzazione dell'ASL (3 cfu) SPAZI, NARRAZIONI E 'DIGITAL HUMANITIES' sullo studio interdisciplinare delle problematiche spaziali attraverso la presentazione della piattaforma digitale Scalar

2) Tema: life-long learning

E. Landone *Project leader del Project of study of the electronic European Language Portfolio (ELP)* Minerva Reference number 110649-CP-1-2003-1-IT-MINERVA-MPP (2003-2005)

- Attività di formazione permanente del pubblico teatrale, con coinvolgimento anche di gruppi di scuole e università nel campo della drammaturgia straniera: M. Castellari 2012_Dialoghi sul teatro (vari autori, Piccolo, Elfo, Teatro alla Scala); 2013_14_Seminario su R. Schimmelpfennig (Piccolo); 2016_Masterclass su Bonn Park (Teatro i); 2016_Brecht60. Sessant'anni di Teatro Piccolo); 2016_Sulle tracce di George Tabori (Franco Parenti); 2017_Milano, l'Europa, il mondo.

-Attività di formazione permanente nell'ambito del seminario "Voci dal Sur" (2018), serie di incontri di introduzione agli scenari argentini e cileni attraverso la letteratura, il fumetto, il teatro e la musica, E. Perassi e L. Scarabelli, in collaborazione con il Teatro Franco Parenti

- 2018 Coinvolgimento di scolaresche milanesi nel ciclo "Letteratura ebraico-tedesca contemporanea" (Firenze – Pisa – Milano, febbraio-aprile 2018), entro il progetto nazionale di *Incontri con autori del mondo ebraico contemporaneo*, promosso da RE.T.E. (Rete Toscana Ebraica) in collaborazione con Regione Toscana; attorno agli autori Benjamin Stein, Katja Petrowskaja e Wladimir Kaminer si sono svolti incontri, lezioni, conversazioni a più voci. (M. Castellari, M. Paleari, A. Costazza)

C. Brancaglioni, M. Barsi, L. Pedrazzini: Corsi di formazione per gli insegnanti di Lingue straniere presso l'Ufficio Scolastico Territoriale di Sondrio.

Partecipazione ai corsi di formazione per studenti dell'ultimo anno del liceo, Gallarate (Marco Castellari, M. Modenesi, M. Paleari, A. Costazza, E. Perassi).

L. Pedrazzini, A. Nava: Formazione permanente degli insegnanti, ricerca e sperimentazione di metodologie per la didattica della seconda lingua, didattica della seconda lingua in contesti di apprendimento deprivati o con scarse risorse.

Luciana Pedrazzini– Coordinamento didattico e docente nei corsi di perfezionamento di formazione metodologica CLIL (apprendimento integrato di lingua e contenuto) per insegnanti di discipline non linguistiche della scuola secondaria superiore in collaborazione con MIUR e Ufficio Scolastico Regionale della Lombardia, 2013, 2015, 2018.

Luciana Pedrazzini - Coordinatrice per l'Università degli Studi del Progetto di partenariato Erasmus + *CLIL@India* 2016-3537| Project Reference Number 573884-EPP-1-2016-1-IN-EPPKA2-CBHE-JP. Il progetto ha l'obiettivo di sperimentare la metodologia CLIL (apprendimento integrato di lingua e contenuto) nel contesto della scuola primaria di quattro stati indiani (Punjab, Karnakata, Tamil Nadu e Maharashtra) per migliorare le condizioni di apprendimento e sostenere la formazione degli insegnanti, 2016-2019.

Luciana Pedrazzini (con Andrea Nava e Giovanni Iamartino) - Attività di monitoraggio e di validazione per il progetto *CLIL Excellence* (percorso sperimentale di educazione bilingue in sei scuole IBI/BEI della Lombardia). Incarico da parte dell'Ufficio Scolastico Regionale della Lombardia, 2017-2018.

Luciana Pedrazzini – Docente nei corsi di formazione metodologica CLIL per insegnanti di matematica della scuola secondaria superiore in collaborazione con Lincei per la scuola-Istituto Lombardo, Accademia di Scienze e Lettere, Milano), 2017-2018.

Luciana Pedrazzini – Docente nei corsi di formazione metodologica CLIL nell'ambito del Progetto di partenariato Erasmus + *CLIL@India* rivolti a formatori e insegnanti presso: Università di Castilla La Mancha, Ciudad Real, Spagna, Università di Manipal, Manipal, India, Università di Pondicherry, India, Università di Chitkara, Chandigarh, India. 2017-2019.

Luciana Pedrazzini – Docente nel corso di formazione metodologica per insegnanti di lingua inglese, organizzato dalla Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università degli Studi di Catania, in collaborazione con l'Associazione Italiana di Anglistica (AIA), 2018-2019.

3) Tema: formazione in carcere

E. Landone, *Supporto in peer tutoring della didattica delle lingue straniere in carcere nell'ambito Convenzione tra Università e Provveditorato dell'Amministrazione Penitenziaria per la Lombardia per il reinserimento nel contesto civile dei detenuti* (2015)

M. Rose-C. Cavecchi, Laboratorio “Shakespeare e la legge. Romeo e Giulietta: innocenti o colpevoli?” con Giuseppe Scutellà (Puntozero) e Biennale Architettura di Venezia 2018, The Happenstance. Lavoro con il gruppo di studenti e ragazzi ristretti nell'Istituto penale minorile Beccaria.

4) Tema mobilità giovanile:

PROGETTO EUROPEO ERASMUS+ DELCYME, Developing E-learning Capacities for Youth Mobilities in Europe – Office Franco-Allemand pour la Jeunesse / Deutsch-Französisches Jugendwerk, Cavilam (Alliance française de Vichy), Carl Duisberg Centren (Colonia), Semper Avanti (Polonia), Universidad de Castilla - La Mancha, Università degli Studi di Milano (dir. M. Barsi, Coordinatore per l'Università degli Studi di Milano).

Il Dipartimento offre possibilità di esperienze professionalizzanti nel mondo del teatro, sia con stage presso la redazione del sito Teatro.it (Milano) o la compagnia teatrale Salamander (Savona), che con programmi Erasmus + Traineeship formalizzati con il Théâtre National de Nice (Nizza, Francia), Charioteer Theatre (Edimburgo, UK), l'Istituto Italiano di Cultura di Edimburgo, Italchamber. Camera di Commercio Italiana per la Svevia, Universidad de Almería - Escuela Oficial de Idiomas, Lawlinguistics (Barcellona), Istituto di Lingua e Cultura Italiana Dante Alighieri (Innsbruck).

5) Tema Educazione alla lettura

Centro di ricerca d'Ateneo *Leggo dunque sono* (coord. A. Preda). Il centro coordina ricerche di carattere interdisciplinare volte a esplorare il rapporto tra la lettura letteraria e la formazione della persona nell'Europa moderna. Le attività del centro sono rivolte anche alla diffusione della pratica della lettura letteraria in contesti educativi e di cura alla persona. 17 novembre 2018, organizzazione e presentazione dell'incontro presso l'Università degli Studi di Milano: *Il racconto come cura: l'efficacia della letteratura contro i mali del XXI secolo*. Dialogo con Alexandre Gefen intorno al volume *Réparer le monde : la littérature française face au XXIe siècle*.

F. Orestano: organizzazione presso l'Università degli Studi di Milano della giornata di studi “Libri illustrati, *picturebooks*, biblioteche speciali: il sentiero delle idee nella children's literature”, tenutasi il 1 aprile 2016. Partecipazione di A. Avanzini, E. Marazzi, S. Formenton, C. Kurkjian, M. Gentile, M. Negri, B. Ferrazzini, B. Moja, A.A. Iuliucci. L'evento ha inoltre previsto una mostra di libri illustrati tenutasi presso la Biblioteca speciale del Centro Benedetta d'Intino ONLUS (Milano).

F. Orestano: nell'ambito del convegno “Alla ricerca delle radici della nostra cultura” (X edizione), organizzato a Villa Cagnola dall'Associazione per lo sviluppo degli studi di Banca e Borsa a Villa Cagnola, tiene il 19/5/2016 l'intervento “400 anni dopo: Shakespeare nostro contemporaneo”.

Obiettivo 5: Raggiungere l'uguaglianza di genere ed emancipare tutte le donne e le ragazze

Iniziative dipartimentali:

Nell'a.a. 2017-18 il Dipartimento si è accordato per somministrare programmi di Letteratura relativi alle diverse aree linguistiche sul **tema comune “Donna”**. Hanno aderito all'iniziativa i corsi di Storia del teatro inglese (*Women in British Drama and Theatre*), Letteratura angloamericana (*The Nature of US Women*

Writers), Letteratura Inglese Medievale (*When Eve span: women in Middle English literature*), Letteratura russa (*Dal "Domostroj" a "Che fare?" e oltre: l'organizzazione della casa, le famiglie, il cibo, tra innovazioni e continuità*), Letterature ispanoamericane (*Corpi e parole migranti: scrittrici dal Messico e dall'Argentina*), Letterature ispanoamericane LM (*El grito de Antígona en la frontera norte*), Letteratura spagnola LM (*Figuras femeninas, entre misoginia y ejemplaridad*), Letteratura francese 3 (*Dames de lettres, Dames de cour, Reines en scène: l'éclat 'obscur' des femmes, entre la Renaissance et le Classicisme*), Letteratura francese LM (*Les femmes explorent les mondes: voyages fictionnels et voyages réels dans la littérature française au féminin, XIX-XXI s.*), Letterature francofone (*Figures de femmes et écritures de femmes dans le roman africain francophone*), Storia del teatro francese (*Il teatro di Marguerite Yourcenar*).

Partecipazione massiccia di membri del Dipartimento al convegno Letteratura ebraica al femminile (11 contributi; 15-17 ottobre 2012)

Iniziative individuali:

V. Russo, *V Congresso Internazionale sugli Studi di Genere in contesto lusofono e italiano IV Congresso Internacional sobre Estudio de género em contexto lusófono e italiano*, Università degli Studi della Tuscia – Viterbo, 23, 24, 25 novembre 2017 (comitato scientifico).

G. Iannaccaro, 2016 (Università di Milano, 25 novembre), partecipazione al convegno DIRECT (Team di Ricerca Strategica Discriminazioni e Diseguaglianze, Università degli studi di Milano) dal titolo: *La donna dalla fragilitas alla pienezza dei diritti? Un percorso non ancora concluso*. Titolo dell'intervento: "Da Mary Poppins a Virginia Woolf: le suffragette in Gran Bretagna".

E. Perassi, L. Scarabelli -(in preparazione per il 2019 e 2020) Nell'ambito del progetto INCASI (<http://incasi.uab.cat>) che vede UNIMI come partner (Dipartimento di Scienze Sociali e Politiche), pubblicazione di:

E. Perassi, L. Scarabelli - Progetto di Antologia del pensiero femminista della scrittrice cilena Diamela Eltit, corredato da una guida di lettura diretta agli ultimi anni della scuola secondaria (1 volume, Mimesis Edizioni, collana "Idee d'America latina")

E. Perassi, L. Scarabelli - Progetto di Antologia del pensiero femminista latinoamericano, corredato da una guida di lettura diretta agli ultimi anni della scuola secondaria (3 volumi, Mimesis edizioni, collana "Idee d'America latina").

Obiettivo 9: Costruire un'infrastruttura resiliente e promuovere l'innovazione ed una industrializzazione equa, responsabile e sostenibile

Tema innovazione didattica:

Il Dipartimento da anni sta lavorando su strumenti innovativi per l'insegnamento delle lingue straniere, per la formazione permanente degli insegnanti e relativamente alla ricerca e sperimentazione di metodologie per la didattica della seconda lingua, anche in contesti di apprendimento deprivati o con scarse risorse (corsi Moodle, blended learning, piattaforme didattiche e blog, CLIL fra il resto); a cura di G. Iamartino, P. Katelhon, M. Barsi, E. Landone, L. Pedrazzini, C. Brancaglion.

Innovazione nell'insegnamento delle letterature e culture straniere con seminari di riflessione sulla didattica della letteratura, della letteratura contemporanea, delle culture, del teatro, dell'intermedialità (a cura di A. Vescovi e V. Russo, con la partecipazione di numerosi membri del Dipartimento).

La Comunità Europea ha finanziato progetti di formazione Erasmus Intensive Lifelong Learning Programme, ideati da Margaret Rose (responsabile europea del programma) e Mariacristina Cavecchi, finalizzati alla messa a punto di metodologie didattiche interdisciplinari innovative:

– Lifelong Learning Programme Erasmus 2013. "Training, Translating and Touring in Venice" (a.a. 2013-2014). Il programma è sul sito: http://gender.ieas-szeged.hu/venice_erasmus_2013.html

Accordo N. 2013 -1-IT2-ERA10-52991

– Lifelong Learning Programme Erasmus 2012. “Walking, Watching and a-Wakening in Venice” (a.a. 2012-13). Il programma è sul sito: http://gender.ieas-szeged.hu/venice_erasmus_2013.html.
Accordo N. 2012-1-IT2-ERA10-38871.

Iniziative individuali:

Landone, E., *Utopia didattica: l'apprendimento della lingua straniera oltre l'aula*, Milano, Mimesis, Isbn: 9788857547657

P. Katelhön 27-28/9/2018 Partecipazione al *Convegno internazionale Data -Driven learning: A Scaffolding Methodology for Foreign Languages and CLIL*-Classes presso il CLA dell'Università degli Studi di Torino, con Carolina Flinz relazione dal titolo: “Korpora im DaF-Unterricht für den Tourismus”

P. Katelhön 8/02/2018-30/06/2018 Organizzazione e realizzazione di un corso di formazione per insegnanti di lingua tedesca L2 in modalità blended learning dal titolo “DLL3: Deutsch als fremde Sprache” per conto del Goethe-Institut Milano presso l'Università degli Studi di Milano.

S. Riva Laboratorio professionalizzante *Il mezzo audiovisivo come strumento nella pratica della mediazione interculturale*. Percorsi di formazione visiva alla regia, produzione e postproduzione per documentare e cambiare la percezione della realtà sociale.

Obiettivo 10: Ridurre l'ineguaglianza all'interno di e fra le Nazioni

Iniziative dipartimentali:

Numero monografico sul tema “CONfini, CONTatti, CONfronti” della rivista on-line “Altre Modernità”, numero speciale, 2018: <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1173/showToc>

Numero Speciale di “Altre Modernità” *Nuove e vecchie schiavitù: storie di dominio, lotte per la libertà*, a cura di T. Casadei e V. Russo, 2019.

M. Scaramucci e V. Russo curatela del numero 16 della rivista “Altre Modernità” dal titolo “Decolonizzazioni”, N. 16, 11/2016:): <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1005/showToc>

Numero monografico sul tema “Decolonizzazioni” della rivista on-line “Altre Modernità” coord. Russo, Scaramucci, numero speciale (2016) Numero monografico sul tema: “Nuevos movimientos sociales. Política y derecho a la educación”, coord. Oliva, Perassi, Scarabelli, Acuña Collado (2016): <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/919>

Numero monografico sul tema “(Dis)Integrazioni” della rivista on-line “Altre Modernità” coord. Scarabelli, Scaramucci, Croci, n. 17 (2017): <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1064>

Cattedra di Letterature ispanoamericane (2015). Creazione Rete di ricerca internazionale “LIDE” *Literatura y derechos humanos*. Partecipano: Bucknell University Spanish Faculty; Humboldt State University; Casa de las Américas; University of Minnesota – College of Liberal Arts; Universidad Diego Portales – Facultad de Comunicación y Letras; Universidad Nacional de Villa María; Università degli Studi di Milano Bicocca; University of Delaware; City University of New York; Universidad de las Palmas de Gran Canaria; UDIR-UNAM; University of Konstanz; Georgia State University – Department of Modern and Classical Languages; University of Vienna; Universidad de Santiago de Chile

2015 I Congreso de literatura y Derechos Humanos “Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en América latina”, Palazzo Feltrinelli, Gargnano (BS), Università degli Studi di Milano, 29

giugno- 4 luglio 2015: <http://www.literaturayderechoshumanos.com/wp-content/uploads/2014/09/Programa-definitivo1.pdf>

Risultati del Convegno: 4 volumi pubblicati dalla collana del Dipartimento di lingue e letterature straniere Di/Segni

Paleari/Rosti (eds.), *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio: perspectivas socio-jurídicas*: <https://riviste.unimi.it/index.php/disegni/issue/view/1332>

Perassi/Calabrese (eds.), *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en Argentina*: <https://riviste.unimi.it/index.php/disegni/issue/view/1327>

Scarabelli/Cappellini (eds.), *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en Chile*: <https://riviste.unimi.it/index.php/disegni/issue/view/1331>

González Luna/Sagi-Vela (eds.), *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en México y Centroamérica*: <https://riviste.unimi.it/index.php/disegni/issue/view/1333>

2017 II Congreso de Literatura y Derechos Humanos “Nuevas violencias/Nuevas Resistencias”, Morelia, Michoacán, México, Centro cultural UNAM, 22-24 novembre 2017: <http://www.literaturayderechoshumanos.com/programa/>

I risultati del Convegno saranno pubblicati all'interno della rivista “Altre Modernità” nel mese di ottobre 2019

2019 III Congreso de Literatura y Derechos Humanos “Género y cultura”, Universidad de Santiago de Chile, Universidad Católica de Chile, 14-16 novembre 2019

3 edizione, 2017: Compagnia teatrale Alma Rosé: “Voci di terra”

4 edizione, 2018: Andrea Ostrov (UBA): “Escritura y ciudadanía en América latina”

5 edizione, 2019: Sandra Lorenzano, scrittrice, UNAM: “lectura, escritura y cambio social”

8-9 marzo 2016 Convegno Internazionale “Nuove violenze, nuove resistenze. La letteratura ispanoamericana di fronte alla crisi della contemporaneità”, Università degli Studi di Milano, Aula Crociera Alta di Giurisprudenza <http://www.lingue.unimi.it/ecm/home/aggiornamenti-e-archivi/calendario-eventi/content/nuove-violenze-nuove-resistenze-la-letteratura-ispaoamericana-di-fronte-alla-crisi-della-contemporaneita.0000.UNIMIDIRE-44420?is-event=true>

2018-19: DIDATTICA “El otro: fronteras, razas, religiones” (M. Rosso)

(2015) DIDATTICA Cattedra di letterature ispanoamericane

Laboratorio di Letteratura e Diritti Umani 20 ore 3 CFU

1 edizione, 2015: Nora Strejilevich, scrittrice: “Literatura y derechos Humanos en el Cono Sur”

2 edizione, 2016: Isabel Liptay, musicista: “Música de Protesta en Chile y Latinoamérica. Entre Dictaduras, Revoluciones y Derechos Humanos”.

Laboratori:

Laboratorio professionalizzante in collaborazione con il CTU: *Il mezzo audiovisivo come strumento nella pratica della mediazione interculturale* (dir. S. Riva). 9 edizioni, produzione di 8 documentari su: I edizione: *Le seconde generazioni: da metafora a racconto*. Tecnica: intervista. Tema: “le seconde generazioni a Milano - II edizione: *Stati di passaggio* Tecnica: riprese in esterna; tema: i luoghi della migrazione a Milano - III edizione: *Autorappresentazione e nuove ritualità urbane* Tecnica: montaggio Tema: autorappresentazione delle comunità immigrate a Milano (in collab. con Tooa (<http://www.tooa.it/>) e con l'Archivio di Etnografia e Storia Sociale della Regione Lombardia. Progetto «Città in Movimento») - IV edizione: in corso di postproduzione. Tecnica: ripresa in studio, intervista. Tema: In collab. con l'Istituto per non udenti di Milano e con Fatima Bianchi - V edizione: *Il Mondo in tavola: una start-up di catering interculturale* Tecnica: lavoro d'archivio, intervista in studio, in esterna, postproduzione, assistenza al montaggio: Tema: la negoziazione interculturale relativa alla creazione di una start-up di catering; in collab. con Isabella Bordoni. - VI edizione: *Finestre sul mondo. Documentario realizzato in collaborazione con il Festival del Cinema Africano, dell'Asia e dell'America Latina di Milano*. Tecnica: Montaggio. Tema: cinema d'autore e intercultura. - VII edizione:

“Terre pour tous”. *I nuovi “desaparecidos” del Mediterraneo*. Tecnica: lavoro d'archivio, intervista in esterna, postproduzione, assistenza al montaggio. Tema: il fenomeno della sparizione dei migranti tunisini sbarcati in Italia durante la Primavera araba. - VIII edizione “WelcHome” Tecnica: lavoro d'archivio, intervista in esterna, in studio, postproduzione, assistenza al montaggio. Tema: l'accoglienza dei migranti e dei richiedenti asilo in Italia. IX: “Di che stereotipo sei?” Tecnica: preparazione di questionari e di campioni significativi (con prof. Eleonora Riva); intervista in studio; postproduzione, montaggio. Tema: esperimento sociale sugli stereotipi culturali presso i giovani.

Seminari di traduzione per il teatro *Intercultural Dialogues*, ideati e organizzati da Mariacristina Cavecchi e Margaret Rose, in collaborazione con il British Council, e nati con l'intento di creare opportunità di riflessione e dibattito sul multiculturalismo e il dialogo interculturale, sperimentare nuovi metodi d'insegnamento nel campo della traduttologia e promuovere collaborazioni tra mondo universitario, teatro e comunità di migranti sul territorio milanese. Gli studenti hanno avuto la possibilità non solo di collaborare alla traduzione di testi inediti, ma anche di confrontarsi con attori, registi e autori.

– 18-22 marzo 2013. *Intercultural Dialogues. We're All Mix-Race Now*, in collaborazione con Università di Cardiff, Scuola Paolo Grassi di Milano, Teatro Franco Parenti, Outis Centro Nazionale di Drammaturgia Contemporanea, Fondazione ISMU (Iniziativa e Studi sulla Multietnicità).

Ospite: Hanif Kureishi.

– 16-19 aprile 2012. *Intercultural Dialogues. I Want to Be an Inspiration*, in collaborazione con Università di Warwick e Scuola Paolo Grassi di Milano. Ospite: Kwame Kwei Armah.

– 28 marzo-1 aprile 2011. *Intercultural Dialogues. Who Do You Think You Are?*, in collaborazione con Università di Warwick e Teatro i di Milano.

Ospiti: Renzo Martinelli (Teatro i di Milano) e Rani Moorthy (Rasa Productions, Manchester).

Iniziative individuali

Voce “Colonialismo” di V. Russo - In: *Il diritto al viaggio. Abbecedario delle migrazioni*, / in L. Barbari, F. De Vanna (a cura di) ; [a cura di] L. Barbari, F. De Vanna (a cura di),. - Prima edizione. - Torino : Giappicchelli, 2018 Oct. - ISBN 9788892117440. - pp. 23-30. Il libro è stato presentato a BookCity il 15 Ottobre 2018. V. Russo fa parte del gruppo di ricerca CRID (Centro di Ricerca Interdipartimentale su Discriminazioni e Vulnerabilità) dell'Università di Modena-ReggioEmilia <http://www.crid.unimore.it/site/home.html>

M. Rosso, con il poeta spagnolo Luís García Montero, «El compromiso de los solitarios. La poesía como hospitalidad» (31 ottobre 2014).

Obiettivo 11: Rendere le città e gli insediamenti umani inclusivi, sicuri, duraturi e sostenibili

Iniziative collettive:

Volume curato da E. Perassi e M.V. Calvi su *Milano città delle culture*, Edizione di Storia e Letterature, 2015, con contributi di numerosi membri del Dipartimento.

Iniziative di numerosi membri del dipartimento riguardo alla sostenibilità delle città nell'ambito di *Docucity* (dir. N. Vallorani): 2011 dir. E. Perassi, Nadia Riolo presenta il documentario *Caracas: The Informal City* di A. Brillembourg e H. Klumpner, architetti promotori dell'Urban Think Tank a Caracas; S. Riva presenta *Cité des femmes, images de chantiers en cours, paroles de ceux qui construisent. Alejandra Riera en dialogue avec Madjiguène Cissé et les femmes du REFDAF*, con prof. Marcello Balbo, urbanista dello IUAV.

N. Brazzelli Organizzazione della giornata di studio: *Città e paesaggi urbani fra geografia e letteratura* (8 maggio 2019)

Contributi individuali:

Pubblicazione su **immigrazione e vita urbana:**

Landone E., “Las imágenes lingüísticas del paisaje urbano de la migración: una reflexión metodológica de enfoque pragmático”, *Lingue e Linguaggi*, n. 25, 2018, pp., 81-106 ISSN 2239-0367

F. Orestano numerosi Interventi su “VERDE URBANO, EDUCAZIONE ALLA CURA DELL’ AMBIENTE”

- partecipazione al Festival Gioco Giardino Paesaggio, organizzato da REGIS presso la Villa Visconti Borromeo Litta il 7 marzo 2013. Intervento individuale: “Giocare coi semi: Note sul giardino sulla pedagogia e nei classici della children’s literature”.
- partecipazione, il 21/3/2014 alle Giornate della Sostenibilità – organizzate dal Politecnico di Milano e dall’Università degli Studi di Milano. Intervento individuale di F. Orestano: “Giocare con i semi: dal kindergarten all’università verde.”
- partecipazione alla giornata “Giardino e letteratura”, tenutasi a Milano il 27/3/2014, con un intervento dal titolo “‘Piccole donne’ in giardino: kindergardens e giardini segreti”.
- Partecipazione al Tavolo People alla Giornata della sostenibilità tenutasi nell’ottobre 2014 nell’ambito delle iniziative “Città Studi Campus Sostenibile”. Intervento individuale di F. Orestano: “Uno sguardo all’Inghilterra”.
- partecipazione alle giornate di studio “Laghi e paludi: prospettive geografiche e letterarie”, organizzate da N. Brazzelli presso l’Università degli Studi di Milano il 22-23 aprile 2015. Partecipazione di E. Perassi, W. Spaggiari, G. Rocca, C. Pagetti, G. Scaramellini, F. Lucchesi, G. Ruozi, F. Orestano, N. Brazzelli. Intervento individuale di F. Orestano: “The Serpentine e il Lake District: estetica, romanticismo, tutela del paesaggio.”
- Nell’ambito del corso di Letteratura inglese II LT (A-K) organizza il 12/12/2014 la giornata “Arcadia romantica, Arcadia contemporanea. Problematiche di gestione e normative di tutela: dalla cultura alla sostenibilità del patrimonio culturale e paesaggistico”. Partecipazione di F. Orestano, L. Pelisetti.
- Nell’ambito dell’iniziativa “Conversazioni fra amiche che amano i giardini all’italiana e all’inglese” presenta con L. Rampello i volumi di V. Sackville West *I fiori* e C. Zoob, *Il giardino di Virginia Woolf. La storia del giardino di Monk’s House*. Circolo dei Lettori Milano, Fondazione Adolfo Pini, 8 maggio 2016.

Sull’edilizia sostenibile:

V. Crestani (in stampa): *Phraseological units with color words: examples in the languages of architecture*. In: Cotta Ramusino, Paola/Mollica, Fabio (a cura di), *Contrastive Phraseology: Languages and Cultures in Comparison*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

V. Crestani (in stampa, insieme a Marina Brambilla): *Le politiche della sostenibilità nel settore dell’edilizia: testi tedeschi e italiani fra localizzazione e globalizzazione*. In: Anquetil, M. et al. (a cura di), titolo in fase di definizione. Padova: Padova University Press

V. Crestani (2017): *Passive house / Passivhaus / casa passiva: Metaphorik im europäischen Diskurs des nachhaltigen Bauens*. In: Germanistische Kontexte 2(1). Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, pp. 20-41.

Obiettivo 13: Promuovere azioni, a tutti i livelli, per combattere il cambiamento climatico

Contributi individuali:

P. Loreto, organizzazione. 1° giornata di studi ecocritici internazionale *Ecocritical Routes: Food, Animals, Literature and Ideas* Università degli Studi di Milano, 04/05/2012

P. Loreto, organizzazione. 2° giornata di studi ecocritici *Stili di vita: l'attualità di Walden di Henri David Thoreau*, con Luca Mercalli, Lorenzo Scandroglio e Pierre Rabhi (documentario *Il mio corpo è la terra*, introdotto da Silvia Riva); Università degli Studi di Milano, 20/05/2014

XXIV Convegno Biennale Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Nord-Americani *The US & the World We Inhabit* Università degli Studi di Milano, 28-30/09/2017 (P. Loreto).

F. Orestano Panel coordinator and discussant: "*Gardens / Parks / Landscape / Environment*" Papers by A. Zappatini; A. Cantacecilia; C. Pesenti; B. Miceli; A. Rudelli.

P. Loreto, curatela. Fulbright Lecturship, nell'a.a. 2018-19 della visiting professor statunitense Gioia Woods, esperta di Ecocritica, che ha tenuto corsi di Laurea Magistrale e seminari dottorali presso il Dipartimento (marzo-giugno 2019).

Paola Loreto, organizzazione. *From Manifest Destiny to Apocalypse: Silence, Hope, and Resilience in American Literature*, public lecture della Prof. Gioia Woods, Fulbright Lecturer, Northern Arizona University Literature, 20/03/2019.

Silvia Riva, dall'anno 2018 ad oggi, partecipazione al collettivo transnazionale (sede principale Université de Paris III, Francia) "Zonezadir, pour une écopoétique transculturelle" <https://zonezadir.hypotheses.org/>

Obiettivo 14: Conservare e utilizzare in modo durevole gli oceani, i mari e le risorse marine per uno sviluppo sostenibile

Iniziative dipartimentali

CRC N. Brazzelli coordinatrice scientifica del Centro di Ricerca interdipartimentale su 'L'immaginario spaziale fra letteratura e geografia' istituito nel 2017 e comprendente 16 membri (<https://sites.unimi.it/geolitterae>). Il CRC si occupa di problematiche ambientali e promuove iniziative di studio sugli spazi

Pubblicazioni:

E. Ogliari – G. Zanolin (a cura di), *Laghi e paludi. Prospettive geografiche e letterarie*, Mimesis, Milano, 2017

E. Ogliari – G. Zanolin (a cura di), *Monti e vette fra geografia e letteratura*, Mimesis, Milano, 2018 (in uscita)

Tutti i volumi della collana Trinidad (attiva dal 2012, che N. Brazzelli dirige con Flavio Lucchesi e William Spaggiari) si muovono nella direzione degli studi sullo spazio, l'ambiente naturale, il territorio

"Postcolonial Transformations: the Forest in Ben Okri's *The Famished Road*", *Le Simplegadi*, vol. XV, 17, 2017, pp. 151-161

Obiettivo 15: Proteggere, ripristinare e favorire un uso sostenibile dell'ecosistema terrestre

Tema: turismo sostenibile:

Contributi individuali

Paola Loreto, organizzazione e chair, con la collaborazione di Cinzia Schiavini. 3° Giornata di Studi ecocritici a UniMi, 9 maggio 2019: *Multidisciplinary Sustainability: Literature, Habitation, Cinema, Tourism*, con Gioia Woods, Neil Campbell, Gaetano Capizzi, Enrico Camanni

Crestani, Valentina (2018): *Sustainability in Mountain Tourism: a Multimodal Discourse Analysis of Web Sites in the German Language*. In: Bielenia-Grawjeska, Magdalena / Cortes de Los Rios, Enriqueta (a cura di), *Innovative Perspectives on Tourism Discourse*. Hershey PA: IGI Global, pp. 18-35.

Crestani, Valentina (2017): *Comunicare il turismo sostenibile alpino: panoramiche sul tedesco e sull'italiano*. In: Balbiani, Laura / Kluge, Dorit (a cura di), *Scritture e linguaggi del turismo. Viaggi tra parole, interpretazioni, esperienza*. Roma: Edizioni Nuova Cultura, pp. 47-68.

Tema: paesaggi sonori (soundscapes)

Contributi individuali:

Paola Loreto, “Audial and Visual Conversation in Mary Oliver’s *Dog Songs*: Language as a trans-species Faculty”, relazione al convegno *The Image and the Word: Interactions between American Literature, Media, Visual Arts and Film* (14th International Conference of the Spanish Association for American Studies, SAAS), April 9-11, 2019, University of Salamanca, Spain (sessione su *Imaging the Sound: The Role of Soundscape and Soundscape Studies in (Re)Framing the Visual*).

Tema: rappresentazioni dell’ambiente

Contributi individuali:

Paola Loreto, “Trees Within and Without: Human-Nonhuman Intra-actions”, Bilingual Reading, *convegno Trees In/And/Around Literature in The Anthropocene*, University of Turin, Italy, 22 May 2019.

Obiettivo 16: Pace, giustizia e istituzioni forti

[formazione in carcere]:

Supporto in peer tutoring della didattica delle lingue straniere in carcere nell’ambito Convenzione tra Università e Provveditorato dell’Amministrazione Penitenziaria per la Lombardia per il reinserimento nel contesto civile dei detenuti (2015)

Laboratori “Prison Shakespeare”, svolti in collaborazione con la compagnia teatrale Puntozero Teatro, che da anni opera all’interno dell’Istituto Penitenziario Minorile Cesare Beccaria, che hanno luogo nel teatro Beccaria Puntozero e che prevedono la partecipazione di un gruppo misto di reclusi e studenti universitari.

— **2017**. Laboratorio: “Sognare, scrivere, recitare. Da *Il sogno di una notte di mezz'estate* ai sogni di oggi” (25 ore, 3 CFU, 28 Ottobre-11 Novembre).

Ideato e organizzato da Mariacristina Cavecchi e Margaret Rose e condotto insieme a Giuseppe Scutellà e Lisa Mazoni, fondatori della compagnia teatrale Puntozero, il laboratorio si è avvalso della partecipazione dello psichiatra e psicoterapeuta Paolo Giovannelli (Ospedale Sacco di Milano), e dell’arte terapeuta Laura Ridolfi (Imagine Therapeutic Arts, Stroud UK).

— **2016**. Laboratorio: *Prison Shakespeare* (25 ore, 3 CFU, 4 novembre-15 dicembre).

Responsabile Mariacristina Cavecchi e Margaret Rose, in collaborazione con Akala (Hip Hop Shakespeare Company, Londra), Giuseppe Scutellà e Lisa Mazoni (Puntozero Teatro, Milano), CETEC, Centro Europeo Teatro e Carcere (Milano), Rob Pensalfini (University of Queensland, Australia), Fabio Cavalli (Teatro Libero di Rebibbia). Il laboratorio ha ospitato un workshop (15-16 Novembre) con il poeta e rapper Kingslee James Daley, in arte “Akala”, fondatore della compagnia teatrale londinese “Hip Hop Shakespeare Company”. Un’intervista ad Akala sul progetto è disponibile sul sito di *Repubblica*: <https://video.repubblica.it/edizione/milano/milano-shakespeare-va-in-carcere-al-minorile-beccaria-le-sue-tragedie-in-versione-rap/259207/259507> (ultimo accesso 24.7.2018).

Contributo individuale:

“Transition Grant 2015/2017 – Horizon 2020” Linea 1A Progetto “Unimi Partenariati H2020” per sviluppare il progetto *Free Romeo and Juliet* di cui Mariacristina Cavecchi è PI (Call: H2020-SC6-TRANSFORMATIONS-2018-2019-2020 (SOCIOECONOMIC AND CULTURAL TRANSFORMATIONS IN THE CONTEXT OF THE FOURTH INDUSTRIAL REVOLUTION))

Pace e giustizia

La Statale di Milano ha aderito al CISU Centro Interuniversitario Studi sull'Utopia e ha individuato proponente e referente per Milano la prof. Rosalba Maletta che ha organizzato in data 19 febbraio 2016 il Seminario *Estetica e politica della vita. Linguaggi e poetiche della scena umana per il terzo millennio* con la Relazione della prof. Vittoria Borsò, Heinrich-Heine Universität – Düsseldorf.